



## 2-2 作業者

福原成雄	大阪芸術大学建築学科	教授
松川純也	NPO 緑の蝶々	
菱井愛	momiji design LTD	CMLI Landscape Architect
Arthur Daw		
小原綾華	大阪芸術大学建築学科	3年生
由良 茜	大阪芸術大学建築学科	3年生
清水茉里奈	大阪芸術大学建築学科	2年生
江川佳奈子	大阪芸術大学建築学科	2年生
堀口城介	大阪芸術大学建築学科	1年生
山上栄介	大阪芸術大学建築学科	1年生
山本 大	大阪芸術大学建築学科	1年生

## 2-3 復元工事作業内容

(1) 2015年3月7日(土) 小雨

作業時間 8:00～16:00 (日本人5名、英国人0名)

- ① 作業者:福原、松川、菱井、江川、清水
- ② 作業内容:作業段取り、現場確認、作業用具買出し。



写真-1 富士スロープ伐採切株の現況確認

(2) 2015年3月9日(月) 曇り

作業時間 8:00～17:00 (11名+1名)

- ① 作業者:福原、松川、菱井、Arthur、小原、由良、江川、清水、堀口、山上、山本、デービット、(ユンボオペ)
- ② 作業内容:作業用具搬入、テント設置、切株除去作業、池中央飛石掘出し作業。



写真-2 池中央中島飛石掘出し作業  
図-5 1959年地形図

(3) 2015年3月10日(火) 晴れ

作業時間 8:00～17:00 (11名+1名)

- ① 作業者:福原、松川、菱井、Arthur、小原、由良、江川、清水、堀口、山上、山本、デービット、(ユンボオペ)
- ② 作業内容:富士スロープ切株除去作業、池中央中島飛石掘出し、据付け、ギャラクシーアイランド清掃、玉石敷き、景石据直し。



写真-3 ギャラクシーアイランド清掃、玉石敷き、景石据直し作業

(4) 2015年3月11日(水)

作業時間 8:00～17:00 (11名+1名)

- ① 作業者:福原、松川、菱井、Arthur、小原、由良、江川、清水、堀口、山上、山本、デービット、(ユンボオペ)
- ② 作業内容:富士スロープ切株除去作業、池中央中島飛石掘出し、据付け、ギャラクシーアイランド清掃、玉石敷



き、景石据直し作業。



写真-4 ギャラクシーアイランド景石末直し

(5) 2015年3月12日(木) 曇り後小雨

作業時間 8:00～17:00 (11名+1名)

- ① 作業者:福原、松川、菱井、Arthur、小原、由良、江川、清水、堀口、山上、山本、デービット
- ② 作業内容:各種灯籠、石造物の設置、石組据直し、南側杭護岸杭打ち作業、枯山水苔取り、運搬、苔張り作業。



写真-5 雪見灯籠設置

(6) 2015年3月13日(金) 曇り後晴れ

作業時間 8:00～16:00 (11名+1名)

- ① 作業者:福原、松川、菱井、Arthur、小原、由良、江川、清水、堀口、山上、山本、ロブ(ユンボオペ)
- ② 作業内容:円形灯籠設置、枯山水石組、春日灯籠設置、捨石設置、南側杭護岸杭打、苔張り作業。



写真-6 春日灯籠設置作業

(7) 2015年3月15日(日) 曇り

作業時間 8:00～17:00 (7名+1名)

- ① 作業者:福原、松川、菱井、Arthur、堀口、山上、山本、デービット(ユンボオペ)
- ② 作業内容:岬灯籠設置(寄せ灯籠)、池中央中島水鉢設置、池中央中島石組、春日灯籠周辺石組。



写真-7 池中央中島水鉢設置作業

(8) 2015年3月16日(月) 曇り時々雨

作業時間 8:00～17:00 (9名+1名)

- ① 作業者:福原、松川、菱井、Arthur、江川、清水、堀口、山上、山本、デービット(ユンボオペ)
- ② 作業内容:ナーサリーにて南西側平庭植栽樹木選定運搬、配植、池中央中島杭護岸設置、池中央中島水鉢設置、春日灯籠周辺石組、植栽用苔剥ぎ取り作業。



写真-8 選定植栽樹木運搬

(9) 2015年3月17日(火) 曇り

作業時間 8:00～17:00 (9名+1名)

- ① 作業者:福原、松川、菱井、Arthur、江川、清水、堀口、山上、山本、デービッド(ユンボオペ)
- ② 作業内容:船着き復元、飛石、北西側流れ周辺伐開、除根、南西側平庭植栽、池中央中島杭護岸設置、裏込め、春日灯籠周り造成、整地、池中央中島水鉢設置作業。



写真-9 春日灯籠周り造成、整地作業

(10) 2015年3月18日(水)曇り後時々晴れ

作業時間 8:00～17:00 (9名+1名)

- ① 作業者:福原、松川、菱井、Arthur、江川、清水、堀口、山上、山本、デービッド(ユンボオペ)
- ② 作業内容:南西側枯山水苔張り、池中央中島水鉢周り

役石据付け、杭護岸設置、船着き前飛石据付け、富士スロープ造成、整形、園路碎石敷、雪見灯籠足部モルタル据付け作業。



写真-10 南西側枯山水苔張り作業

(11) 2015年3月19日(木)晴れのち曇り

作業時間 8:00～17:00 (9名+1名)

- ① 作業者:福原、松川、菱井、Arthur、江川、清水、堀口、山上、山本、デービッド(ユンボオペ)
- ② 作業内容:現場内片付け、富士スロープ傘亭階段掘出し、富士スロープ園路荒造成、今回工事スケッチ作業、使用道具等清掃、片付け作業。



写真-11 富士スロープ傘亭階段掘出し

2015年3月20日(金)英国出国

2015年3月21日(土)日本帰国



### 3. 第4期復元工事

#### 3-1 作業日程、作業予定内容

2015年8月11日(火)～2015年9月3日(木)

作業は福原成雄指導、福原チーム、イギリスチームが行う。

- (1) 西側流れ護岸、石組、築山、植栽、園路復元
- (2) 富士スロープ復元、休憩所掘出し、傘亭階段復元
- (3) 北側平庭飛石、石組復元
- (4) 庭園全体の園路復元(排水も含む)
- (5) 設備工事(排水等)
- (6) 南西側平庭四阿建築工事に伴う造園工事

#### 3-2 作業者

福原成雄	大阪芸術大学建築学科	教授
松川純也	NPO 緑の蝶々	
菱井愛	momiji design LTD CMLI Landscape Architect	
Arthur Daw		
横川和彦	株式会社イプシロン代表	
水野大二郎	庭師	
赤木 耀	大阪芸術大学建築学科	3年生
田中 健	大阪芸術大学建築学科	3年生
山本克弥	大阪芸術大学建築学科	3年生

#### 3-3 復元工事作業内容

(1) 2015年8月12日(水)曇り

作業時間 8:00～16:00 (5名+0名)

- ① 作業者:福原、松川、菱井、Arthur、横川
- ② 作業内容:作業段取り、現場確認、段取り打合せ、池岸四阿工事で大工、建築家と細部の打合せ、西側流れ掘り出し工事。



写真-12 池岸四阿にて打合せ

(2) 2015年8月13日(木) 晴れ

作業時間 8:00～17:00 (5名+1名)

- ① 作業者:福原、松川、菱井、Arthur、横川、ロブ(ユンボオペ)
- ② 作業内容:西側流れ、西側小池掘出し作業。



写真-13 流れ掘出し、石積み修復、景石設置作業

(3) 2015年8月14日(金) 曇り時々雨

作業時間 8:00～17:00 (5名)

- ① 作業者:福原、松川、菱井、Arthur、横川
- ② 作業内容:雨のためグラスゴー近くのcraigmarloch 植木ナーサリーに流れ周辺植栽のため植木選定と買付、そして、石材業者CEDにて、枯山水の砂利、園路砂利の選定、見積依頼。松尾シンザブロウの墓参り、雨後の現場確認作業。



写真-14 ナーサリーにて流れ周辺植栽樹木選定

(4) 2015年8月15日(土) 晴れ後曇り

作業時間 8:00～17:00 (5名+1名)

- ① 作業者:福原、松川、菱井、Arthur、横川、  
ロブ(ユンボオペ)
- ② 作業内容:滝修復石組、流れ仕上げ、園路下地、築山  
整形作業。雪見灯籠の中台が意外な場所、丘の中央  
部牧草地で見つかった。横川さんは、今日が最終日  
である。



写真-15 流れ護岸石組、沢飛修復、整地作業

(5) 2015年8月16日(日) 曇り

作業時間 8:00～17:00 (5名+1名)

- ① 作業者:福原、松川、菱井、Arthur、横川、  
デービット(ユンボオペ)
- ② 作業内容:横川さん10時まで現場作業

流れの仕上げ、流れ右側の造成工事、切株の除去、景石据付。丘からの湧き水が多くぬかるみ、作業が進まない。午後3時半頃にロバート卿、サラ嬢が来られ、フジスロープの植栽打合せ、来年8月に開園式をしたいとのこと、来年春の植栽工事、8月完成前仕上げ工事の予定。



写真-16 流れ景石設置作業

(6) 2015年8月17日(月) 晴れ

作業時間 8:00～16:00 (4名+1名)

- ① 作業者:福原、松川、菱井、Arthur、  
デービット(ユンボオペ)
- ② 作業内容:流れ右-側の造成、園路碎石敷、景石据付、  
雑草抜き、流れ護岸石積作業。



写真-17 景石設置作業



(7) 2015年8月18日(火) 晴れ後曇り雨

作業時間 8:00～17:00(4名+2名)

- ① 作業者:福原、松川、菱井、Arthur  
デービット、ロブ(ユンボオペ)
- ② 作業内容:流れ護岸、築山石組修復、園路下地、排水  
工事等。午後3時頃から小雨で作業中止、ロバート卿  
のお友達が見学に来られる。長靴等を買いに出かけ  
る。



写真-18 排水ドレンパイプ設置作業

(8) 2015年8月19日(水) 晴れ後曇り雨

作業時間 8:00～17:00(4名+2名)

- ① 作業者:福原、松川、菱井、Arthur、  
デービット、ロブ(ユンボオペ)
- ② 作業内容:築山整形、園路下地、既存樹木剪定、新植  
樹木植栽工事。午後から参加協力学生3人到着、明  
日から7人になります。3時半頃ロバート卿、サラ嬢、お  
友達が見学に来られる。



写真-19 植栽樹木配植作業

(9) 2015年8月20日(木) 曇り

作業時間 8:00～17:00(7名+1名)

- ① 作業者:福原、松川、菱井、Arthur、赤木、  
田中、山本、ロブ(ユンボオペ)
- ② 作業内容:植栽、造成工事



写真-20 植栽樹木植え付け作業

(10) 2015年8月21日(金) 曇り後時々晴れ

作業時間 8:00～17:00(4名+1名)

- ① 作業者: Arthur、赤木、田中、山本、  
ロブ(ユンボオペ)
- ② 作業内容:傘亭周り、飛石掘出し作業



写真-21 飛石掘出し作業



写真-23 飛石掘出し、復元作業

(11) 2015年8月24日(月) 晴れ時々曇り

作業時間 8:00～16:00 (7名+1名)

- ① 作業者:福原、松川、菱井、Arthur、赤木、田中、山本、ウィーリー(ユンボオペ)
- ② 作業内容:休憩所(展望台)掘出し、飛石据直し、園路砂利敷き工事。



写真-22 飛石復元作業

(13) 2015年8月26日(水) 曇り時々晴れ

作業時間 8:00～16:00 (8名+1名)

- ① 作業者:福原、松川、菱井、Arthur、水野、赤木、田中、山本、ロブ(ユンボオペ)
- ② 作業内容:景石設置、園路砂利敷き、階段工事、流れ岸苔張り工事、庭門、生垣、回遊園路位置だし等。ロンドン在中の水野さん到着。



写真-24 傘亭前階段設置作業

(12) 2015年8月25日(火) 晴れ

作業時間 8:00～16:00 (7名+1名)

- ① 作業者:福原、松川、菱井、Arthur、赤木、田中、山本、ロブ(ユンボオペ)
- ② 作業内容:飛石掘出し、飛石据直し、園路砂利敷き、フジスロープ修復工事。

(14) 2015年8月27日(木)曇り後雨時々晴れ

作業時間 8:00～16:00 (8名+1名)

- ① 作業者:福原、松川、菱井、Arthur、水野、赤木、田中、山本、ロブ(ユンボオペ)
- ② 作業内容:石敷き、飛石敷き、階段工事、回遊園路位置だし等。





写真-25 既存飛石復元作業



写真-27 築山整地仕上げ作業

(15) 2015年8月28日(金)曇り後雨時々晴れ

作業時間 8:00～17:00 (8名+2名)

- ① 作業者:福原、松川、菱井、Arthur、水野、赤木、田中、山本、デービット、ロブ(ユニボオベ)
- ② 作業内容:飛石敷き、造成、石組、剪定、回遊園路位置だし等。

(17) 2015年8月30日(日)晴れ時々曇り

作業時間 8:00～16:00 (4名+1名)

- ① 作業者:福原、松川、菱井、Arthur、デービット(ユニボオベ)
- ② 作業内容:階段、整地、石組、橋基礎等。



写真-26 築山石組作業



写真-28 門前石組作業

(16) 2015年8月29日(土)曇り後時々晴れ

作業時間 8:00～16:00 (6名+1名)

- ① 作業者:福原、松川、菱井、Arthur、水野、田中、デービット(ユニボオベ)
- ② 作業内容:石敷き、石組、造成、剪定作業。水野氏、学生エジンバラに出発。

(18) 2015年8月31日(土) 晴れ後雨

作業時間 8:00～16:00 (4名+1名)

- ① 作業者:福原、松川、菱井、Arthur、デービット(ユニボオベ)
- ② 作業内容:階段裏込めモルタル、飛石砂利止め玉石設、整地等の工事。建築家、照明デザイナーと庭園照明、出来形測量、残工事の打合せ。午後愛さん、アサー、エジンバラ空港に出発。



写真-29 建築家、照明デザイナーと庭園照明打合せ

#### 4-4 今回復元工事完了写真(9月1日撮影)



写真-31 南西側平庭復元全景写真

(19) 2015年9月01日(火)晴れ後曇り

作業時間 9:00～15:00(2名+1名)

- ① 作業者:福原、松川、  
デービット(ユンボオペ)
- ② 作業内容:現場片付け、今回工事の確認、残工事の確認、使用道具の清掃、借用車の清掃、長靴、手袋等の清掃洗濯。



写真-30 現場片付け



写真-32 南西側平庭復元全景写真



写真-33 北西側流れ石組、石積み復元写真





写真-34 北西側築山石組、植栽復元写真



写真-37 南側より北側フジスロープ、北側平庭復元写真



写真-35 傘亭前階段、築山石組復元写真



写真-38 傘亭前階段、築山石組、庭門前石組写真



写真-36 寄せ灯籠周辺既存飛石復元写真



写真-39 傘亭前階段、築山石組全景写真



写真-40 庭門前石組全景写真

## おわりに

今回の復元工事で半田たきが描いた美しい日本庭園の姿、デザインした池中島、西側流れ、北側フジスロープ、鈴木慈什がデザインしたギャラクシーアイランドと名付けた池中央中島に掛けられた八橋周辺の石組等の箇所を復元し蘇らせることが出来た。

半田たきの孫である星珠江様と2014年8月に東京新宿京王プラザでお会いする約束をしていましたが、お体の具合が悪くお目にかかること、お話しすることが出来なかったが、2015年1月に亡くなられ、復元を楽しみにされていたのにとっても残念である。星珠江様の願いでもあった庭園復元の完成が目の前である。

復元作業は、平成28年5月2日～5月9日に北側フジスロープ周辺の植栽工事、南側庭門石敷き工事、西側お社園路掘出し復元工事等の第5期復元工事。平成28年8月19日～9月3日の予定で第6期復元工事を予定している。9月3日は特別公開が予定され、11月からは一般公開が行われることになっている。次回その報告が出来る事を願っている。

## 参考文献

- 1) 『世界漫遊旅行者と庭園  
—エラ・クリスティの日本旅行とコーデン城の日本庭園』—橘セツ(2008年12月)神戸山手大学紀要10号
- 2) 『園芸家半田たきの明治後期の英国留学—家族史とライフストーリー / ライフジオグラフィーの視点から』 星珠枝、橘セツ(2011年12月)神戸山手大学紀要13号
- 3) 『想ひ出の記』中目たき協栄新聞社出版局
- 4) 『Handa Taki (1871-1956)』  
JILL RAGGETT, YUKA KAJIHARA-NOLAN AND JASON NOLAN  
BRITAIN & JAPAN: BIOGRAPHICAL PORTRAITS VOLUME VIII
- 5) 『ジル・ラギット博士調査報告書』(2007年)ジル・ラギット  
平野エバンス智美翻訳(2008年)
- 6) 「スコットランド・コーデン城日本庭園の成立について」福原成雄(2014年12月)大阪芸術大学紀要(37) pp69-82,
- 7) 「スコットランド・コーデン城日本庭園の復元について」福原成雄(2015年2月)大阪芸術大学紀要(38) pp67-83,